



## Ostali programi u okviru Medicare Australia

### Medicare program preventivne zubne njege za tinejdžere (Medicare Teen Dental Plan)

#### Šta je Medicare Teen Dental Plan?

Australijska vlada je uvela Medicare Teen Dental Plan da bi pomogla oko troškova godišnje preventivne kontrole zuba za tinejdžere u dobi od 12-17 godina koji na to imaju pravo.

#### Da li ja imam pravo na Medicare Teen Dental Plan?

Da biste imali pravo na Medicare Teen Dental Plan i na preventivnu kontrolu zuba trebate biti tinejdžer:

- između 12–17 godina
- koji prima sljedeće isplate: Abstudy, Carer Payment, Disability Support Pension, Parenting Payment, Special Benefit ili Youth Allowance; ili
- čija porodica/njegovatelj/staratelj prima Family Tax Benefit Part A (FTB-A), Parenting Payment ili Double Orphan Pension na ime vas; ili
- čiji partner prima FTB-A ili Parenting Payment; ili
- 16 starosti ili stariji te primati finansijsku pomoć u okviru programa Veterans' Children Education Scheme (VCES) ili Military Rehabilitation i Compensation Act Education and Training Scheme (MRCAETS)
- koji ima pravo na beneficije Medicare.

#### Kako Medicare Teen Dental Plan funkcioniše?

Ako ispunjavate uslove za ovaj plan, pismo i vaučer o ispunjavanju uslova za preventivnu kontrolu zuba bit će poslano vama ili vašem roditelju / njegovatelju. Ako se nad vama dijeli starateljstvo, pismo i vaučer bit će poslani vašim roditeljima ili njegovateljima.

#### Za šta služi vaučer?

Vaučer vam omogućava da tražite povrat iznosa od Medicare svake godine nakon što ste posjetili svog zubara i obavili pregled zuba. Vaučer treba dati zubaru prilikom preventivnog pregleda zuba. Vaučer pokazuje zubaru da ispunjavate uslove za preventivnu kontrolu zuba u okviru Medicare Teen Dental Plana. Vaučeri važe samo za onu osobu čije je ime navedeno na vaučeru i ne može se prenositi na drugu osobu.

#### Šta da radim ako nisam primio/la vaučer?

Ako smatrate da imate pravo na vaučer a niste ga primili, ili ste ga izgubili, možete nazvati **132 011\*** ili posjetiti bilo koji ured Medicare.

#### Šta je preventivna kontrola zuba?

Preventivna kontrola zuba se mora sastojati od oralne kontrole. Vaš ljekar može također:

- uzeti rentgenski snimak
- skinuti kamenac sa zuba
- tretirati zube floridom
- dati vam upute o oralnoj higijeni

- dati savjet o ishrani
- zatvoriti napuknuća ili rupe u zubu.

Sve ove usluge su uključene i mogu se obavljati u toku nekoliko dana, ali se računi za njih ne mogu izdavati posebno ili sve dok tretman ne bude završen.

### **Kako mogu obaviti preventivnu kontrolu zuba?**

Čim primite vaučer, sljedeći postupci će vam pomoći da dobijete beneficiju.

#### **Postupak 1.— Ugovorite termin kod zubara**

Kad budete ugovarali termin kod zubara, trebate provjeriti:

- da li će zubar obaviti preventivnu kontrolu zuba u okviru Medicare Teen Dental Plana
- da li će se od vas očekivati da platite odmah ili da li će iznos biti veći od beneficije Medicare na koju imate pravo.

Ako ispunjavate uslove da koristite državne stomatološke usluge, u tom slučaju možete nazvati najbližu državnu stomatološku ordinaciju (uključujući ordinacije pri školama) da provjerite da li oni pružaju preventivnu kontrolu zuba.

#### **Postupak 2.— Obavite preventivnu kontrolu zuba**

Morate sa sobom ponijeti vaučer kad budete išli kod zubara na preventivnu kontrolu zuba.

#### **Postupak 3.— Tražite povrat iznosa za troškove kontrole zuba**

Nakon vašeg preventivnog pregleda zuba, zubar će vam naplatiti troškove na jedan od sljedeća tri načina:

1. Zubar će izdati grupni nalog za naplatu (bulk bill) i zamolit će vas da potpišete formular Assignment of Benefit tako da on/ ona može tražiti povrat iznosa direktno od Medicare.
2. Zubar će od vas tražiti da platite puni iznos za uslugu. Vi možete tražiti povrat tako što ćete odnijeti račun od zubara u najbliži Medicare ured ili ga poslati poštom.
3. Zubar će vam izdati nenamiren račun. Vi ga zatim trebate odnijeti u najbliži Medicare ured ili ga poslati poštom u Medicare Australia. Mi ćemo vam zatim poslati ček koji glasi na zubara sa iznosom beneficije. Vi trebate poslati ček zubaru zajedno sa bilo kakvom razlikom koju mu dugujete.

### **Važne informacije**

- Ako ispunjavate uslove za preventivnu kontrolu zuba, možete otići kod zubara i prije nego što dobijete Medicare Teen Dental vaučer, ali ne možete tražiti povrat iznosa od Medicare Australia dok ne primite vaučer za tu kalendarsku godinu.
- Ako ste tinejdžer nad kojim je podijeljena briga o starateljstvu, prva porodica koja je zatražila ovu uslugu imat će pravo na punu beneficiju za kontrolu zuba.
- Ako je cjelokupni iznos preventivne kontrole zuba viši od iznosa koji je na vašem vaučeru, Medicare Australia može platiti samo iznos u vrijednosti vaučera. Vi ćete morati namiriti dodatni iznos. Ako je cjelokupni iznos niži od vrijednosti vašeg vaučera, Medicare Australia može samo vratiti iznos koji vam je zubar naplatio.
- Preventivna kontrola zuba je usluga u okviru Medicare, za čije troškove možete tražiti povrat iznosa od Medicare. Možete odabrati da tražite povrat i od vašeg privatnog zdravstvenog fonda s tim da ne možete tražiti povrat i od jednog i drugog.

## Kontrolna lista

- Čuvajte vaš vaučer i pismo na sigurnom mjestu.
- Ne mojte zaboraviti ponijeti sa sobom vaučer i Medicare karticu kad budete išli kod zubara.
- Ne mojte zaboraviti ponijeti sa sobom Medicare karticu kad budete tražili povrat iznosa u Medicare uredu.
- Nemojte zaboraviti obavijestiti Medicare Australia, Centrelink ili DVA ako vam se promijene podaci.

## Za više informacija o Medicare

Internet	<b><a href="http://www.medicareaustralia.gov.au">www.medicareaustralia.gov.au</a></b> <b><a href="http://www.health.gov.au/dental">www.health.gov.au/dental</a></b>
Nazovite	<b>132 011*</b>
TTY	<b>1800 552 152**</b> (Za osobe s oštećenim sluhom i poteškocama u govoru)
TIS	<b>131 450*</b> (Služba prevodilaca i tumaca)

## Nacionalni preventivni program protiv raka na debelom crijevu (National Bowel Cancer Screening Program)

### Šta je Nacionalni preventivni program protiv raka na debelom crijevu?

Nacionalni preventivni program protiv raka na debelom crijevu ima cilj da smanji broj oboljenja i smrtnih slučajeva uzrokovanim rakom na debelom crijevu putem testa kojim se ispituje postojanje tragova krvi u stolici (FOBT test) i to za osobe koje navršavaju 50, 55 ili 65 godina starosti u periodu između januara 2008. i decembra 2010. godine. Uzorci se uzimaju kod kuće.

### Da li ja imam pravo da učestvujem u preventivnom programu protiv raka na debelom crijevu?

Osobe koje spadaju u populaciju koja podliježe ovom testu, bit će pozvane da učestvuju u ovom programu. Osobe koje pripadaju ovoj populaciji su australijski državljani koji navršavaju 50, 55 ili 65 godina starosti između januara 2008. i decembra 2010. godine, te koji imaju Medicare karticu ili DVA zlatnu karticu.

Osobe sa privremenom vizom i građani sa privremenim boravkom neće biti pozvani da učestvuju u programu bez obzira ako ispunjavaju starosni kriterij.

Ako ispunjavate uslove da učestvujete u programu, primit ćete pozivnicu poštom sa priloženim kompletom za uzimanje uzorka stolice za potrebe FOBT testa (ispitivanje ima li tragova krvi u stolici). Uzorak ćete uzeti u privatnosti svoga doma i poslati ga u patološku laboratoriju na analizu. Vi nemate nikakvih troškova vezano za ovaj test. Ako FOBT test bude pozitivan, savjetovat će vam se da porazgovarate sa svojim ljekarom o rezultatu testa, koji će vas, kao u većini slučajeva, uputiti na dalje pretrage, kao što je kolonoskopija.

### Nacionalni registar za preventivu protiv raka na debelom crijevu

Medicare Australia vodi Registar za preventivu protiv raka na debelom crijevu. Registar šalje pozivnice za učestovanje u programu, bilježi podatke o osobama koje učestvuju uključujući obavljene preventivne testove, rezultate pretraga stolice (FOBT test) i kolonoskopije, te šalje opomene učesnicima programa i njihovim ljekarima/oridinaciji koji su navedeni u njihovim podacima.

Lične informacije i rezultati testova se drže privatnim i povjerljivim. Informacije koje drži Registar su zaštićene zakonom (Zakon o privatnosti 1988), a lični podaci se daju samo u skladu sa Principima o privatnosti informacija u okviru istog zakona.

### **Koje informacije se drže u Registru?**

Registar drži informacije kao što su:

- vaši lični podaci npr. ime, kontakt podaci, starosna dob i pol
- vaš Medicare broj
- rezultati prijašnjih preventivnih testova
- ime vašeg ljekara kojeg ste odredili
- rezultate bilo kakvih drugih testova, kao što su kolonoskopija ili biopsija.

### **U koje svrhe će se koristiti ove informacije?**

Medicare Australia će koristiti lične podatke da:

- pozove osobe koje ispunjavaju uslove na preventivni test
- podsjeti osobe koje imaju pravo na program da obave FOBT test
- da pošalje kontakt podatke u patološku laboratoriju koja analizira FOBT uzorke
- provjeri Medicare i Department of Veterans Affairs zahtjeve za preglede debelog crijeva ako je to potrebno i kontaktira pružaoce zdravstvenih usluga da zahtijeva od njih da pošalju relevantne izvještaje u Registar
- šalje opomene i/ili telefonski kontaktira (ako je potrebno) učesnike u programu i njihovog ljekara.

Vaše ime i datum rođenja će biti poslani u Australian Institute of Health and Welfare (AIHW) u svrhu poređenja sa registrom u kojem su evidentirani slučajevi raka da bi pokazali da Program spašava živote. Davanje podataka u AIHW podliježe odredbama o tajnosti u oviru zakona Australian Institute of Health and Welfare Act 1987.

Vaše ime, kontakt podaci te podaci o preventivnom testu također mogu biti proslijeđeni osobama koje vam pomažu oko zdravstvene njege, vezano za preventivni test protiv raka na debelom crijevu, uključujući:

- vašeg ljekara kojeg ste odredili
- ljekare specijaliste kojima možete biti upućeni
- službenike za daljnje kontakte sa učesnicima programa
- zaposlenike vlada država i teritorija koji rade u području preventivnog testiranja protiv raka na debelom crijevu.

### **Ko će imati pristup informacijama u Registru?**

Informacije čuvane u Registru i informacije proslijeđene u AIHW su zaštićene zakonom i neće biti date ni jednoj drugoj osobi ili organizaciji bez vašeg odobrenja, osim ako to zahtijeva i odobrava zakon.

### **Koje informacije ljekari i specijalisti šalju u Registar?**

Ljekari opće prakse i specijalisti će u Registar poslati informacije (popunjavanjem formulara kojim se prikupljaju podaci) vezano za preglede / procedure koje su obavili učesnici Programa čiji je FOBT test (analiza stolice) bio pozitivan.

### **Za više informacija o Medicare**

Internet **[www.medicareaustralia.gov.au](http://www.medicareaustralia.gov.au)**  
**[www.cancerscreening.gov.au](http://www.cancerscreening.gov.au)**

Nazovite National Bowel Cancer Screening Register informacije—**1800 118 868\*\***

TTY **1800 552 152\*\*** (Za osobe s oštećenim sluhom i poteškoćama u govoru)

TIS **131 450\*** (Služba prevodilaca i tumaca)

\*Za poziv se placa.

\*\*Za poziv se placa samo ako zovete sa mobitela ili iz javne govornice.

## **Program refundacije za vanjsku protezu dojke (External breast prostheses reimbursement program)**

### **Šta je Program refundacije za vanjsku protezu dojke?**

Program refundacije za vanjsku protezu dojke ('program' dalje u tekstu) je inicijativa vlade Australije u cilju davanja refundacije za nove ili zamjenske vanjske proteze dojke ženama koje su imale mastektomiju (operaciju uklanjanja dojke) kao rezultat raka dojke.

Refundacija se izdaje za nove ili zamjenske proteze dojke koje su kupljene u periodu od 1. jula 2008. godine.

### **Imam li ja pravo?**

Sve žene koje imaju stalni boravak u Australiji, koje imaju pravo na Medicare i koje su imale mastektomiju (operaciju uklanjanja dojke) kao rezultat raka dojke, imaju pravo da traže refundaciju.

### **Kako mogu tražiti refundaciju?**

Da biste dobili refundaciju morate popuniti formular. Možete ga dobiti u bilo kojem uredu Medicare ili na stranici **[www.medicareaustralia.gov.au](http://www.medicareaustralia.gov.au)**

Kad popunite zahtjevni formular, priložite originalni račun i odnesite ga u bilo koji ured Medicare ili ga pošaljite na adresu:

#### **Medicare Australia**

**GPO Box 9822**

u vašem glavnom gradu

### **Koliki je iznos refundacije?**

Refundacija u iznosu do \$400 za svaku novu ili zamjensku protezu može se isplatiti zavisno od cijene proteze. Ovo se odnosi na svaku protezu za svaku dojku.

### **Koliko često mogu tražiti refundaciju?**

Ako je jedan zahtjev u okviru ovog programa već iskorišten, naredna refundacija se može tražiti najranije za dvije godine od datuma zadnje kupnje. Ovo se odnosi na svaku protezu za svaku dojku.

### **Kako će refundacija biti isplaćena?**

Sve refundacije će biti uplaćene na bankovni račun koji vi odredite na vašem zahtjevnom formularu. Mi ćemo vam poslati izvještaj sa iznosom koji je uplaćen na vaš račun, a izvještaj možete koristiti u poreske svrhe.

### **Za više informacija o Medicare**

Internet **[www.medicareaustralia.gov.au](http://www.medicareaustralia.gov.au)**

Nazovite **132 011\***

TTY **1800 552 152\*\*** (Za osobe s oštećenim sluhom i poteškoćama u govoru)

TIS **131 450\*** (Služba prevodilaca i tumaca)

\*Za poziv se placa.

\*\*Za poziv se placa samo ako zovete sa mobitela ili iz javne govornice.